— Ranskan kielessä "lait demi-écrémé concentré sucré", hollannin kielessä "gecondenseerde halfvolle melk met suiker" tarkoittaa liitteessä I olevassa 1 kohdan g alakohdassa määriteltyä tuotetta.

— Ranskan kielessä "lait demi-écrémé en poudre", hollannin kielessä "halfvolle-melkpoeder" tarkoittaa liitteessä I olevassa 2 kohdan c alakohdassa määriteltyä tuotetta, jonka rasvapitoisuus on 14 ja 16 prosentin välillä.

— Portugalin kielessä "leite em pó meio gordo" tarkoittaa kuivattua maitoa, jonka rasvapitoisuus on 13 ja 26 prosentin välillä.

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kahviuutteista ja sikuriuutteista

(96/C 231/06)

KOM(95) 722 lopull. — 96/0117(COD)

(Komission esittämä 30 päivänä toukokuuta 1996)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä,

sekä katsovat, että

elintarvikealan tiettyjä vertikaalisia direktiivejä olisi yksinkertaistettava siten, että huomioon otettaisiin ainoastaan olennaiset vaatimukset, jotka mainituissa direktiiveissä tarkoitettujen tuotteiden on täytettävä, jotta ne voivat vapaasti liikkua sisämarkkinoilla Eurooppa-neuvoston 11 ja 12 päivänä joulukuuta 1992 Edinburghissa tekemien päätelmien mukaisesti, sellaisina kuin ne ovat vahvistettuina Eurooppa-neuvoston 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1993 Brysselissä tekemillä päätelmillä,

olisi suotavaa valvoa yhteisön lainsäädännön laatua valmisteluvaiheessa sen ymmärrettävyyden parantamiseksi 8 päivänä kesäkuuta 1993 [1] annetun neuvoston päätöslauselman suuntaviivojen mukaisesti,

kahviuutteita ja sikuriuutteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä kesäkuuta 1977 annettua neuvoston direktiiviä 77/436/ETY [2], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjalla, perusteltiin sillä, että kahviuutteita ja sikuriuutteita koskevassa jäsenvaltioiden lainsäädännössä olevat erot voivat luoda vilpillisiä kilpailuolosuhteita ja aiheuttaa kuluttajien erehtymistä ja näin vaikuttaa suoraan yhteismarkkinoiden toteuttamiseen ja toimintaan,

direktiivin 77/436/ETY tavoitteena on tämän vuoksi ollut määritellä kahviuutteet ja sikuriuutteet, määrittää niiden valmistuksen aikana niihin lisättävät aineet, määrätä yhteiset säännöt niiden pakkaamisen sekä merkitsemisen osalta ja täsmentää edellytykset, jolloin erityisnimityksiä voidaan käyttää tietyistä tuotteista vapaan liikkuvuuden mahdollistamiseksi yhteisössä,

direktiivi 77/436/ETY olisi muotoiltava siten, että se soveltuu osaksi yhteisön yleistä kaikkiin elintarvikkeisiin sovellettavaa lainsäädäntöä, erityisesti merkitsemisestä ja analyysimenetelmistä,

selvyyden vuoksi olisi siten muotoiltava direktiivi 77/436/ETY uudelleen,

neuvoston direktiivillä 79/112/ETY [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 93/102/EY [4], vahvistettuja yleisiä sääntöjä elintarvikkeiden merkinnöistä on sovellettava, jollei tietyistä poikkeuksista muuta johdu,

suhteellisuusperiaatteen soveltamiseksi tämä direktiivi rajoittuu perustamissopimuksen 3 b artiklan kolmannen kohdan määräysten mukaisesti tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeelliseen,

olisi säädettävä tämän direktiivin tulevia mukautuksia varten komission toimivallasta kuulemismenettelyn puitteissa pysyvässä elintarvikekomiteassa, ja

---

([1]) EYVL N:o C 166, 17.6.1993, s. 1
([2]) EYVL N:o L 172, 12.7.1977, s. 20
([3]) EYVL N:o L 33, 8.2.1979, s. 1
([4]) EYVL N:o L 291, 25.11.1993, s. 14

vapaata liikkuvuutta vaikeuttavien uusien esteiden välttämiseksi jäsenvaltioiden olisi pitäydyttävä antamasta tässä direktiivissä tarkoitettujen tuotteiden osalta yksityiskohtaisempia sääntöjä tai sellaisia sääntöjä, joista tässä direktiivissä ei säädetä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tätä direktiiviä sovelletaan kahviuutteisiin ja sikuriuutteisiin, sellaisina kuin ne ovat määriteltyinä liitteessä.

2 artikla

Direktiiviä 79/112/ETY sovelletaan liitteessä määriteltyihin tuotteisiin, jollei seuraavista poikkeuksista muuta johdu:

1. Liitteessä määrätyt myyntinimitykset varataan liitteessä esitetyille tuotteille ja niitä on käytettävä kaupassa niiden määrittämiseksi.

   Kuitenkin myyntinimityksiä voidaan täydentää laatua koskevalla ilmaisulla "tiiviste":

   — liitteessä olevan 1 kohdan c alakohdassa määritellystä tuotteesta, jos kahvipohjainen kuiva-ainepitoisuus on enemmän kuin 25 prosenttia painosta,

   — liitteessä olevan 2 kohdan c alakohdassa määritellystä tuotteesta, jos sikuripohjainen kuiva-ainepitoisuus on enemmän kuin 45 prosenttia painosta.

2. Etiketissä on oltava maininta "kofeiiniton" niiden liitteessä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta, joiden vedetön kofeiinipitoisuus ei ole suurempi kuin 0,3 prosenttia kahvipohjaisen kuiva-aineen painosta. Kyseinen maininta on merkittävä myyntinimityksen läheisyyteen hyvin näkyvin kirjaimin.

3. Liitteessä olevan 1 kohdan c alakohdassa ja 2 kohdan c alakohdassa määriteltyjen tuotteiden etiketissä on oltava:

   — maininta "paahdettu sokerin kanssa", jos uute on saatu raaka-aineesta, joka on paahdettu sokerin kanssa,

   — maininta "sokeroitu", "säilötty sokerilla" tai "sokeria lisätty", jos sokeri on lisätty raaka-aineeseen paahtamisen jälkeen.

   Näiden mainintojen on oltava samassa kentässä myyntinimityksen kanssa.

   Jos muita sokerilaatuja kuin sakkaroosia on käytetty, tämä on ilmoitettava maininnan "sokeri" sijasta.

4. Etiketissä on mainittava liitteessä olevan 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta vähimmäiskahvipohjainen kuiva-ainepitoisuus ja liitteessä olevan 2 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta vähimmäissikuripohjainen kuiva-ainepitoisuus. Nämä pitoisuudet ilmaistaan valmiin tuotteen prosenttiosuutena painosta.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on pitäydyttävä antamasta tässä direktiivissä tarkoitettuja tuotteita koskevia yksityiskohtaisempia kansallisia säännöksiä tai sellaisia kansallisia säännöksiä, joista ei säädetä tässä direktiivissä.

4 artikla

Tämän direktiivin mukauttamisesta elintarvikkeisiin sovellettaviin yhteisön yleisiin säännöksiin ja tekniseen kehitykseen päätetään 5 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

Komissiota avustaa pysyvä elintarvikekomitea, jäljempänä "komitea", joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on otettava niin suurelta osin kuin mahdollista huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

6 artikla

Kumotaan direktiivi 77/436/ETY 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin.

7 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 1 päivää tammikuuta 1998 ja niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näin muutettua lainsäädäntöä on sovellettava siten, että:

— sallitaan liitteessä määriteltyjen tuotteiden kaupan pitäminen, jos ne ovat tässä direktiivissä säädettyjen määritelmien ja sääntöjen mukaisia, 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen,

— kielletään 1 päivästä heinäkuuta 1998 alkaen niiden tuotteiden kaupan pitäminen, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.

Kuitenkin tuotteiden, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia ja jotka on varustettu etiketein ennen 1 päivää tammikuuta 1998 direktiivin 77/436/ETY mukaisesti, kaupan pitäminen sallitaan varastojen loppumiseen asti.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

8 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

9 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

LIITE

TUOTTEIDEN NIMITYKSET, MÄÄRITELMÄT JA OMINAISPIIRTEET

1. **Kahviuute**

on sellainen tuote tiivisteenä, joka on saatu uuttamalla paahdetuista kahvipavuista käyttäen vain vettä uuttamisaineena ja jättäen pois hydrolyysiprosessit, jotka sisältävät hapon tai emäksen lisäämisen. Teknologisesti väistämättömien liukenemattomien aineiden lisäksi se saa sisältää ainoastaan kahvin liukenevia ja aromaattisia osia.

Kahvipohjaisen kuiva-aineen osuuden on oltava:

a) liukenevalla kahvilla, pikakahvilla, kuivatulla kahviuutteella: vähintään 95 prosenttia painosta,

b) kahviuutetahnalla: 70—85 prosenttia painosta,

c) nestemäisellä kahviuutteella: 15—55 prosenttia painosta.

Kiinteä tai tahnamainen kahviuute ei saa sisältää muita aineita kuin niitä, jotka on saatu sen uuttamisesta. Nestemäinen kahviuute voi sisältää syötäviä sokereita, paahdettuina tai paahtamattomina, suhteessa, joka on enintään 12 prosenttia painosta.

2. **Sikuriuute**

on sellainen tuote tiivisteenä, joka on saatu uuttamalla paahdetusta sikurista käyttäen vain vettä uuttamisaineena ja jättäen pois hydrolyysiprosessit, jotka sisältävät hapon tai emäksen lisäämisen.

Sikurilla tarkoitetaan *Chicorium Intybus* L:n, jota ei käytetä endiivin tuottamiseen, sopivalla tavalla puhdistettuja kuivattavaksi ja paahdettavaksi tarkoitettuja juuria, joita voidaan käyttää juomien valmistuksessa.

Sikuripohjaisen kuiva-aineen osuuden on oltava:

a) kuivatulla sikuriuutteella, liukenevalla sikurilla tai pikasikurilla: vähintään 95 prosenttia painosta,

b) sikuriuutetahnalla: 70—85 prosenttia painosta,

c) nestemäisellä sikuriuutteella: 25—55 prosenttia painosta.

Kiinteässä tai tahnamaisessa sikuriuutteessa aineita, joita ei ole saatu sikurista, saa olla enintään 1 prosenttia. Nestemäinen sikuriuute voi sisältää syötäviä sokereita, paahdettuina tai paahtamattomina, suhteessa, joka on enintään 35 prosenttia painosta.
